

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 44 (1971)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



BURGEN UND SCHLÖSSER IM BLICKFELD SCHWEIZERISCHER SCHIENENSTRÄNGE
LE RAIL COURT AU PIED DES CHATEAUX
FORTEZZE E CASTELLI VISTI DA ALCUNE LINEE FERROVIARIE SVIZZERE
PROSPECTS OF CASTLES FROM SWISS RAILWAY LINES



Ein Zug der Simplonlinie fährt an den Burgfelsen der Walliser Hauptstadt Sitten vorüber. Links die Silhouette der romanisch-frühgotischen kirchlichen Feste auf Valeria, rechts die Trümmer des ehemaligen bischöflichen Schlosses auf dem Tourbillon

Un convoi de la ligne du Simplon passe au pied des châteaux qui dominent Sion, la capitale du Valais. A gauche, la silhouette de l'église-forteresse de Valère, tout ensemble romane et gothique; à droite: les ruines imposantes de l'ancien Château épiscopal de Tourbillon

Un treno della linea del Sempione passa in prossimità delle rocche di Sion, il capoluogo vallesano. A sinistra si staglia il profilo della fortezza di Valeria, già appartenente alla Chiesa e di stile romanico-gotico primitivo. A destra, sul Tourbillon, le rovine di quello che fu il castello episcopale

A train passes the castle-crowned rocks of the Valaisan capital of Sion on the Simplon line. On the left the silhouette of the ecclesiastical stronghold of Valeria in the Romanesque and Early Gothic styles, on the right the ruins of the former episcopal palace on the Tourbillon

Über Bellinzona an der Gotthardstrecke wachen drei Burgen, deren eine, das Castello grande, inmitten der Hauptstadt des Tessins auf einem Hügel sitzt – ein gewaltiges Bauwerk mit zwei hochragenden Türmen. Photos Studer

Trois châteaux forts dominant Bellinzone, la capitale du Tessin, sur la ligne du Gothard. L'un d'eux, le Castello grande, dresse sa masse énorme au cœur de la ville

Su Bellinzona (linea del Gottardo) vigilano tre castelli, dei quali uno, il Castello grande, domina una collina nel mezzo della città – un complesso edificio poderoso, dotato di due torri

Three castles watch over Bellinzona on the Gotthard line. One of them, the Castello grande, stands on a hill near the centre of the Ticinese capital, a vast building complex with two tall towers



